

Algemene aankoopvoorwaarden van NetApp Belgium BVBA	NetApp Belgium BVBA conditions generales applicables aux bons de commandes
<p>1. Algemeen. De partij die NetApp Belgium BVBA, gevestigd aan Culliganlaan 2 Park Lane - Building D, 1831 Diegem, (hierna gereferereerd als «NETAPP») van goederen en diensten, inclusief software voorziet ("Verkoper") verbindt zich tot het uitvoeren van de diensten ("Diensten") en/of tot het leveren van de goederen, service deliverables, en software (dit wordt collectief omschreven als "Goederen"), beschreven in elk bestelformulier, in overeenstemming met de toepasselijke aankooporder uitgaande van NETAPP, werkdomein en met deze Algemene Voorwaarden ("Overeenkomst").</p> <p>Door het accepteren van een aankooporder uitgaande van NETAPP, het verzenden van Goederen of het aanvangen van een Dienst, zal de Verkoper van rechtswege gebonden zijn door de bepalingen van deze Overeenkomst, inclusief alle bepalingen vermeld op de voorzijde van elke relevante aankooporder, zowel wanneer de Verkoper deze Overeenkomst of aankooporder ondertekent of anderszins aanvaardt, behalve wanneer de Verkoper uitdrukkelijk bezwaar aantekent tegen deze voorwaarden voorafgaand aan het verzenden van de Goederen of voor de aanvang van de Diensten.</p> <p>Dit document houdt geen vast aanbod in en kan door NETAPP op elk moment voorafgaand aan de aanvaarding door de Verkoper herroepen worden. Alle bepalingen die zich bevinden in om het even welke verkoopsvoorwaarden, ontvangstbevestigingen, facturen of andere mededelingen vanwege de Verkoper, die tegenstrijdig of afwijkend zijn met of van de voorwaarden zoals beschreven in dit document, worden hierbij afgewezen. In de mate dat deze Overeenkomst beschouwd kan worden als een aanvaarding van een eerder voorstel van de Verkoper, wordt deze aanvaarding uitdrukkelijk gemaakt op voorwaarde van de toestemming van de Verkoper met onderhavige voorwaarden, waarbij alle andere voorwaarden uitdrukkelijk worden afgewezen, en zal het verzenden van de Goederen of het aanvangen van de uitvoering van om het even welke Dienst door de Verkoper zulke toestemming inhouden.</p> <p>2. Veranderingen. NETAPP kan op elk moment door een geschreven opdracht tot verandering veranderingen aanbrengen in de algemene draagwijdte en bepalingen van deze Overeenkomst, en behoudt hierbij het recht tot herschikken van elke levering of het annuleren van elke uitgeschreven aankooporder op elk ogenblik voorafgaand aan het verzenden van de Goederen of voorafgaand aan de aanvang met de uitvoering van de Diensten. NETAPP zal niet onderhevig zijn aan tenlasteleggingen, aansprakelijkheid of andere kosten die het resultaat zijn van deze annulering. Niets hierin geschreven zal de Verkoper vrijstellen van het verder uitvoeren van de aangepaste Overeenkomst. Deze Overeenkomst zal niet als deels of volledig gewijzigd, geamendeerd, ontbonden, geannuleerd of herroepen geacht of opgevat worden tenzij op grond van een schriftelijke opdracht tot verandering ondertekend door een door NETAPP geautoriseerde aankoopvertegenwoordiger. Na de goedkeuring of aanvaarding door NETAPP van de initiële kwalificatie prototypes van de Goederen, mag de Verkoper geen veranderingen meer maken in het ontwerp, materiaal of de processen die een effect kunnen hebben op de vorm, geschiktheid, functie, verwisselbaarheid, kwaliteit of betrouwbaarheid van de Goederen zonder voorafgaande geschreven instemming door NETAPP.</p> <p>3. Aankooporder nummer. Het aankooporder nummer van NETAPP moet verschijnen op alle facturen, verpakkingen en zal verschijnen op elke verpakking, container of omslag bij elke verzending overeenkomstig zulke aankooporder.</p> <p>4. Leveringsdocumenten. Alle leveringen van Goederen aan NETAPP dienen een paklijst met vermelding van de geleverde Goederen te bevatten. Elke kopij dient het NETAPP aankooporder nummer, het onderdeelnummer en de hoeveelheid van verzonden Goederen te tonen. Vrachtbrieven zullen in drievoud gestuurd worden naar het adres van bestemming, te vinden op de voorzijde van de aankooporder van NETAPP, of naar de bestemming van de aankooporder op de dag van de verzending. Levering en aanvaarding van de Diensten zal bewezen worden door een geautoriseerde vertegenwoordiger van NETAPP door het tekenen van de voorgelegde factuur, in het bijzonder het aanvaarden van de Diensten en het verwijzen naar het juiste aankooporder nummer.</p> <p>5. Verpakking en verzending. Alle artikelen dienen verpakt te worden in overeenstemming met vaste commerciële gewoontes om de laagste transportkosten te verkrijgen behalve indien anders aangegeven in de aankooporder van NETAPP, en voldoen aan de vereisten van de doorsnee transporteurs. Verzendingen zullen alsdanig gewaardeerd worden om de laagste transportkosten te verkrijgen en moeten gemaakt worden volgens NETAPP's keuze van gebruikelijke transporteur indien dit vermeld is in de aankooporder. Een transportverzekering voor verlies of schade zal niet door NETAPP aangekocht worden behalve indien specifiek aangegeven. Bovenmatige transportkosten die het resultaat zijn van het niet voldoen aan de bepalingen van deze paragraaf zullen afgehouden van de rekening van de Verkoper. Behalve indien anders aangegeven in de aankooporder van NETAPP, dient de verpakking te gebeuren volgens de specificaties van NETAPP en dient deze ontworpen te zijn voor het verhandelen van mechanische apparaten. Een volledige verpakkinglijst die de NETAPP's toepasselijke aankooporder nummer, de hoeveelheid van de verzonden Goederen en elke onderdeelnummer vermeldt, zal bij alle verzendingen ingesloten worden. De Verkoper zal op elke container de nodige lift-, laad-, en verzendingsinformatie aanduiden, inclusief het NETAPP aankooporder nummer, de datum van de verzending en de naam en adres van de verzender en bestemming. De Verkoper zal de last van premium transportkosten dragen, behalve indien anders overeengekomen. Vooraf betaalde transportkosten die verschijnen op de factuur van de Verkoper dienen bewezen te worden door middel van een betaalde vrachtrekening en een vrachtbrief.</p> <p>6. Levering. Stiptheid is essentieel. Leveringen dienen gedaan te worden in zulke hoeveelheden en op zulke tijdstippen zoals hierin worden aangegeven. Indien er geen leveringsschema aangegeven is, zal de order prompt uitgevoerd worden en zal de levering gedaan worden met de snelste transportvorm. Levering zal volgens "Delivery Duty Paid", zoals bepaald in de Incoterms 2000, naar de locatie aangegeven op de aankooporder geschieden. Indien gevraagd dient de Verkoper NETAPP op de hoogte te brengen van het vertrek van elke verzending van Goederen vanuit de locatie van de Verkoper. De Verkoper dient NETAPP op de hoogte te brengen zodra hij er zich van bewust is dat de levering niet op tijd zal zijn. Op vraag van NETAPP, zal de Verkoper NETAPP voorzien van dagelijkse informatie betreffende vertragingen van zendingen of van de vooruitgang van de Goederen in transit die vertraging opliepen. Deze informatie dient actieplannen voor het terugkrijgen of het verzenden van de getroffen Goederen te bevatten.</p>	<p>1. Généralités. La partie fournissant à NetApp Belgium BVBA, une société immatriculée en Belgique, ayant Culliganlaan 2 Park Lane – Building D, 1831 Diegem (ci-après « NETAPP ») des biens et des services, et notamment des logiciels (« Vendeur ») accepte de réaliser les services (« Services ») et/ou de fournir les biens, les livrables relatifs aux Services et les logiciels (ensemble dénommés les « Biens »), décrits dans un bon de commande, conformément au bon de commande applicable, à la description des travaux à effectuer et aux présentes Conditions Générales (« Contrat »). Dès l'acceptation d'un bon de commande, l'expédition des Biens ou le commencement du Service, le Vendeur est lié par les dispositions du présent Contrat et notamment par les dispositions figurant sur le recto de tout bon de commande, que le Vendeur accuse réception ou signe le présent Contrat ou le bon de commande, à moins que le Vendeur ne s'oppose à ces dispositions, par écrit, préalablement à l'expédition des Biens ou à l'exécution des Services. Cet écrit ne constitue pas une offre ferme et peut être dénoncé par NETAPP à tout moment avant acceptation. Toute disposition figurant dans un accusé de réception, une facture ou dans toute autre communication du Vendeur, qui serait contraire aux présentes conditions générales est inapplicable en vertu des présentes. Dans la mesure où ce Contrat peut être considéré comme une acceptation de l'offre préalable du Vendeur, cette acceptation est expressément conditionnée à l'acceptation par le Vendeur des présentes conditions générales et l'expédition des Biens ou le commencement d'exécution du Service par le Vendeur vaut acceptation desdites conditions générales.</p> <p>2. Modifications. NETAPP peut à tout moment, par un ordre de modification écrit, modifier la portée et les dispositions du présent Contrat, et se réserve, par les présentes, le droit de replanifier un livraison ou annuler tout bon de commande émis, à tout moment avant l'expédition des Biens ou le commencement d'exécution de tout Service. NETAPP ne sera soumis à aucune redevance, responsabilité ou tout autre frais du fait de cette annulation. Rien ne saurait dispenser le Vendeur d'exécuter le Contrat tel que modifié. Le présent Contrat ne sera pas considéré ou interprété comme ayant été modifié, amendé, rescindé, annulé ou abandonné en tout ou partie, sauf en cas d'ordre de modification écrit, signé par un représentant autorisé du service achats de NETAPP. Après l'approbation ou l'acceptation par NETAPP des prototypes initiaux de qualification des Biens, le Vendeur ne devra apporter aucune modification au design, aux matériaux et aux procédés qui pourrait affecter la forme, l'ajustement, la fonction, l'interchangeabilité, la qualité ou la fiabilité des Biens, sans l'accord écrit préalable de NETAPP.</p> <p>3. Numéro de Bon de Commande : Le numéro du bon de commande NETAPP doit apparaître sur toutes les factures, bordereaux d'expédition et connaissements et devra apparaître sur chaque colis, conteneur ou enveloppe à chaque expédition effectuée en vertu d'un tel bon de commande.</p> <p>4. Documentation de Livraison. Toute livraison de Biens à NETAPP doit contenir un bordereau d'expédition faisant référence aux Biens livrés. Chaque copie doit faire apparaître le numéro du bon de commande NETAPP, le code article et la quantité de Biens expédiés. Le connaissement devra être envoyé en trois exemplaires à l'adresse de destination mentionnée sur le recto du bon de commande de NETAPP ou au destinataire de ce bon de commande à la date de l'expédition. La livraison et l'acceptation des Services seront attestées par un représentant de NETAPP autorisé qui signera la facture soumise, en acceptant expressément les Services et en mentionnant le numéro de bon de commande approprié.</p> <p>5. Emballage et Livraison. Tous les articles doivent être emballés conformément aux bons usages du commerce afin d'obtenir les frais de transport les plus faibles, sauf indication contraire sur le bon de commande de NETAPP et afin de se conformer aux exigences des transporteurs. Les expéditions seront estimées de façon à obtenir les frais de transport les plus faibles et respecteront le choix du transporteur effectué par NETAPP si celui-ci est indiqué sur le bon de commande. L'assurance transport en cas de perte ou de dommage ne sera pas supportée par NETAPP, sauf indication contraire. Les frais de transport supplémentaires dus au non respect des dispositions du présent paragraphe seront débités du compte du Vendeur. Sauf disposition contraire du bon de commande de NETAPP, l'emballage devra respecter les spécifications de NETAPP et être conçu de façon à être manipulable par un appareil mécanique. Un bordereau d'expédition complet indiquant le numéro du bon de commande de NETAPP, la quantité des Biens expédiés, et le code article sera inclus dans toutes les expéditions. Le Vendeur devra indiquer sur chaque conteneur les informations nécessaires concernant le levage, le chargement et l'expédition, incluant notamment le numéro du bon de commande de NETAPP, la date de livraison, le nom et l'adresse de l'expéditeur et du destinataire. Le Vendeur supportera tous frais de transport supplémentaires, sauf accord contraire. Les frais de transport prépayés mentionnés sur la facture du Vendeur doivent être accompagnés d'une facture de transport payée et d'un connaissement.</p> <p>6. Livraison : Le respect des délais est une condition essentielle. Les livraisons doivent être réalisées dans les quantités et aux dates indiquées dans le présent Contrat. Si aucun délai de livraison n'est indiqué, la commande devra être exécutée promptement et la livraison sera effectuée via le mode de transport le plus rapide. La livraison sera effectuée Rendu Droits Acquités (« Delivery Duty Paid »), telle qu'indiquée dans les Incoterms 2000, au lieu indiqué sur le bon de commande. Sur demande, le Vendeur devra fournir à NETAPP un avis de départ de la livraison des Biens du site du Vendeur. Le Vendeur informera NETAPP, dès qu'il en aura connaissance, du retard d'une livraison. Sur demande de NETAPP, le Vendeur fournira à NETAPP une notification quotidienne des retards d'expédition et de la progression des Biens en transit suite à des retards de livraison. Cette notification inclura des plans d'action pour la récupération ou la relance des Biens subissant un retard de livraison.</p>

Algemene aankoopvoorwaarden van NetApp Belgium BVBA	NetApp Belgium BVBA conditions generales applicables aux bons de commandes
<p>Indien de leveringen van de Verkoper niet volgens schema aankomen, kan NETAPP, naar eigen keuze, zonder haar andere rechten en remedies te begrenzen, kiezen uit volgende mogelijkheden: (a) opdracht geven tot versnelde verzending, waarbij alle extra kosten aan de Verkoper zullen toegerekend worden; of (b) in overeenstemming met Artikel 12 van deze algemene voorwaarden, het volledig of gedeeltelijk beëindigen van de aankooporder van NETAPP indien de Verkoper er niet in slaagt de Goederen volgens schema te leveren. Met betrekking tot alle Goederen die onredelijke en ontijdig voor het afgesproken schema geleverd worden, kan NETAPP naar eigen keuze, (a) de Goederen terugsturen op kosten van de Verkoper en dit met het oog op een levering volgens schema, of (b) de Goederen aanvaarden mits betaling enkel in overeenstemming met Artikel 8 hieronder en met het recht de kosten voor het bewaren van de Goederen terug te eisen van de Verkoper.</p> <p>7. De Verkoper draagt alle risico van verlies tot de ontvangst door NETAPP (Delivery Dutuy Paid) overeenkomstig met Artikel 6. De titel van eigendom over de Goederen zal vrij van enige feitelijke of juridische lasten overgaan op NETAPP enkel na de eigenlijke ontvangst van de Goederen op de aangewezen bestemming. Indien de bestelde goederen door een voorval anders dan de fout of nalatigheid van de Verkoper (zoals maar niet beperkt in het geval van overmacht) vernietigd zouden zijn voor de overgang van de eigendomsitel naar NETAPP, heeft NETAPP, naar eigen keuze, de mogelijkheid de Overeenkomst te annuleren of de levering eisen van vervangende Goederen van gelijke hoeveelheid en kwaliteit. Deze levering dient zo snel als commercieel mogelijk te gebeuren. Indien het verlies van de Goederen slechts gedeeltelijk is, heeft NETAPP het recht te eisen dat de niet vernietigde Goederen geleverd worden.</p> <p>8. Betalingscondities. Voor zover niet in strijd met enige dwingendrechtelijke bepaling zullen facturen verschuldigd zijn zestig (60) dagen gerekend vanaf het eind van de maand waarin de factuur is gedateerd. Facturen worden betaald op de derde dag (of, indien deze dag een weekend- of feestdag is, op de direct volgende werkdag) van de maand waarin zij verschuldigd zijn. Foutieve of incorrecte facturen zullen ter correctie en/of creditering worden teruggestuurd aan Verkoper.</p> <p>Nadat Verkoper een gecorrigeerde factuur indient zal NETAPP Verkoper zestig (60) dagen na het einde van de maand waarin NETAPP's Accounts Payable afdeling de gecorrigeerde factuur ontvangt betalen.</p> <p>NETAPP zal alle plichten aanvaarden voor gepasselijke belastingen en/of heffingen, of zal Verkoper een voor de Belastingdienst aanvaardbaar belastingvrijstellingscertificaat ter beschikking stellen.</p> <p>Voor orders voor locaties buiten de Verenigde Staten van Amerika zal Verkoper verantwoordelijk zijn voor de betaling en afhandeling van alle toepasselijke importheffingen, vergunningen en overige kosten. Deze zullen alle zijn inbegrepen in de prijzen die door Verkoper aan NETAPP worden geoffreerd.</p> <p>9. Inspectie. De Verkoper zal elk lot testen om te verzekeren dat de Goederen voldoen aan NETAPP's specificaties en aanvaardingscriteria, en de Verkoper mag geen Goederen verzenden die hieraan niet voldoen. Alle Goederen (inclusief onbewerkte materialen, componenten, voorgesamlebde onderdelen en eindproducten) kunnen op elk mogelijk moment en plaats door NETAPP getest en</p>	<p>Indien er Goederen zijn die gebreken vertonen, qua materiaal of qua uitvoering (zichtbare en verborgen gebreken), of die op een andere manier niet conform de vereisten in deze Overeenkomst zijn, zal het enkel aan de oordeelkundigheid van NETAPP liggen, onafhankelijk van het feit of de betaling wel of niet gedaan is, om bij de levering en ontvangst, de Goederen al dan niet afgewezen en teruggestuurd naar de Verkoper op kosten van de Verkoper worden met terugbetaling ter waarde van de aankooprijs (indien de betaling reeds gedaan is), dan wel te vereisen dat de Goederen gecorrigeerd of prompt vervangen worden met toereikend materiaal of werkmanskunde.</p> <p>De rechten en remedies van NETAPP voorzien in Artikel 9 zijn niet exhaustief en gelden bovenop alle andere rechten en remedies bepaald in rechtswege of onder deze Overeenkomst. Betaling leidt niet automatisch tot aanvaarding en zal in alle gevallen voorwaardelijk zijn aan de eigenlijke levering en volledige aanvaarding door NETAPP van de Goederen. In geen geval zal NETAPP aansprakelijk zijn voor enige vermindering in waarde van Goederen gebruikt bij een test of inspectie. Indien er een inspectie of test gedaan is in de lokalen van de Verkoper, zal de Verkoper, zonder bijkomende kosten, voorzien in redelijke faciliteiten en assistentie, om de veiligheid en het gemak van de inspecteurs te waarborgen, en dit op een manier die geen vertraging van het werk tot gevolg heeft. Inspectie van de Goederen in de lokalen van de Verkoper zal voor NETAPP geen afstand betekenen van het recht om deze Goederen te inspecteren en af te wijzen na levering op de lokalen van NETAPP. Waar toepasbaar, kan NETAPP, naar eigen keuze, alle Goederen inspecteren of een statistisch monster geselecteerd uit elk lot, inspecteren. Verder gaat de Verkoper er mee akkoord adequate, authentieke testdocumenten bij te houden betreffende het werk uitgevoerd onder deze Overeenkomst. Zulke verslagen dienen bijgehouden te worden voor een periode van drie (3) jaar na voltooiing van deze Overeenkomst of zoals anders gespecificeerd door NETAPP, en beschikbaar gemaakt voor NETAPP indien gevraagd. De Verkoper gaat er mee akkoord NETAPP te voorzien van inspectie- en testrapporten, beëdigde verklaringen, certificaten of elk ander document dat redelijkerwijze gevraagd kan worden.</p> <p>10. Vertrouwelijke Informatie. Elke Partij mag kennis verwerven die behoort tot de Vertrouwelijke Informatie van de andere Partij (zoals hieronder gedefinieerd) die in verband staat met zijn prestatie hieronder en gaat ermee akkoord deze Vertrouwelijke Informatie vertrouwelijk te houden tijdens de uitvoering van deze Overeenkomst en na de beëindiging of afloop ervan. "Vertrouwelijke informatie" is onder andere alle informatie, zowel schriftelijk als mondeling, in welke vorm dan ook, inclusief maar zonder begrenzing tot, informatie die in verband staat met onderzoek, ontwikkeling, producten, vervaardigingmethoden, handelsgeheimen, businessplannen, klanten, verkopers, financiën, persoonlijke gegevens, Werk producten (zoals hierin gedefinieerd) en ander materiaal of informatie die als eigendom wordt beschouwd of gemarkeerd door de onthullende Partij in verband met de huidige of vooraf op geanticiperde zaken of transacties van de onthullende Partij die rechtstreeks of onrechtstreeks onthuld wordt aan de ontvangende Partij. Bij uitbreiding is Vertrouwelijke Informatie ook alle vertrouwelijke informatie of informatie die als eigendom wordt beschouwd van derde partijen die onthuld wordt aan de ontvangende Partij door het uitvoeren van de Overeenkomst.</p> <p>Si le Vendeur ne livre pas les Biens ou ne réalise pas les Services comme planifié, NETAPP, sans limitation de ses autres droits et recours découlant du contrat ou de la loi, pourra, à sa seule discrétion, soit : (a) recourir à un acheminement direct accéléré, tous les frais supplémentaires encourus de ce fait étant débités du compte du Vendeur ; ou (b) conformément à l'Article 12 ci-dessous, résilier tout ou partie du bon de commande de NETAPP si le Vendeur ne livre pas les Biens dans les délais. Dans l'hypothèse où les Biens seraient livrés en avance par rapport à la date convenue, NETAPP pourra, à sa seule discrétion, (a) renvoyer les Biens aux frais du Vendeur en vue d'une livraison à la date convenue, ou (b) accepter les Biens contre paiement en se conformant aux dispositions de l'Article 8 ci-dessous et en se réservant le droit de facturer le Vendeur pour le stockage des Biens.</p> <p>7. Le Vendeur supporte tous les risques de perte jusqu'à la réception par NETAPP. Le transfert de propriété des Biens au bénéfice de NETAPP s'effectuera à compter de la réception des Biens au lieu indiqué. Si les Biens commandés sont détruits avant le transfert de propriété au bénéfice de NETAPP, NETAPP peut, à sa seule discrétion, annuler le Contrat ou demander la livraison de Biens de substitution de qualité et en quantité identiques. Cette livraison sera effectuée dès que cela est commercialement possible. Si la perte des Biens est partielle, NETAPP aura le droit de demander la livraison des Biens qui n'auront pas été détruits.</p> <p>Facture et Conditions de Paiement : Pour les Biens, le Vendeur envoie la facture à NETAPP à compter de la livraison des Biens conformément aux conditions de livraison applicables, telles que spécifiées à l'Article 6. Pour les Services, le Vendeur envoie la facture à NETAPP à compter de l'acceptation écrite par NETAPP desdits Services. Sous réserve du droit applicable, les factures seront dues dans les soixante (60) jours fin de mois à compter de la date d'émission de la facture. Les factures seront payées le troisième jour de chaque mois (ou le jour ouvrable suivant) après qu'elles viennent à échéance. Toute facture erronée sera renvoyée au Vendeur pour correction et/ou avoir. Après envoi par le Vendeur de la facture rectifiée, NETAPP réglera le Vendeur dans les soixante (60) jours fin de mois à compter de la réception de la facture rectifiée. NETAPP assumera toute responsabilité pour les taxes applicable sur l'expédition ou remettra au Vendeur un certificat d'exonération de la taxe, acceptable par les autorités fiscales. En ce qui concerne toute commande pour expédition hors des Etats-Unis d'Amérique, tous les droits, taxes, licences et frais d'importation seront payables par le Vendeur et seront inclus dans le devis estimatif envoyé à NETAPP.</p> <p>8. Contrôle. Le Vendeur devra tester chaque lot afin de s'assurer que les Biens sont conformes aux spécifications et critères d'admission de NETAPP, et le Vendeur ne devra pas expédier des Biens qui ne respectent pas ces spécifications et critères d'admission. Tous les Biens (notamment les matières premières, les composants, les sous-ensembles et les produits finis) peuvent être vérifiés et testés par NETAPP dans des délais et des endroits raisonnables avant, pendant et après leur fabrication. Si des Biens ont des défauts matériels ou de fabrication, ou ne sont pas, de toute autre façon que ce soit, conformes aux exigences du présent Contrat, NETAPP pourra, à sa seule discrétion et que le paiement ait et effectué ou non, rejeter les Biens concernés, les retourner au Vendeur aux frais de celui-ci, et être remboursé du prix d'achat (si le paiement a été effectué), ou demander que ces Biens soient modifiés ou remplacés rapidement avec des matériels satisfaisants ou une fabrication satisfaisante.</p> <p>Le paiement ne vaut pas acceptation. NETAPP ne sera en aucun cas responsable d'une diminution de la valeur des Biens utilisés à l'occasion de toute vérification ou test. Si les vérifications et les tests sont effectués dans les locaux du Vendeur, le Vendeur devra, sans frais supplémentaire, fournir les équipements et l'assistance raisonnables pour la sécurité et le confort des vérificateurs de façon à ne pas retarder indûment le travail. La vérification des Biens dans les locaux du Vendeur se fera sans préjudice du droit de NETAPP de vérifier et de refuser ces Biens à leur réception dans les locaux de NETAPP. Le cas échéant, NETAPP pourra, à sa discrétion, vérifier tous les Biens ou vérifier un échantillon statistique sélectionné parmi chaque lot. Le Vendeur s'engage également à conserver les documents de contrôle authentifiés relatifs aux travaux effectués en vertu du présent Contrat. Ces documents devront être conservés par le Vendeur pendant une période de trois (3) ans après la fin du présent Contrat ou pendant toute autre période indiquée par NETAPP et être mis à la disposition de NETAPP à sa demande. Le Vendeur s'engage à fournir à NETAPP les rapports, affidavits, certificats et tous autres documents relatifs aux vérifications et aux tests qui pourraient raisonnablement être réclamés.</p> <p>10. Informations Confidentielles. Chaque Partie peut prendre connaissance des Informations Confidentielles de l'autre Partie (telles que définies ci-dessous) dans le cadre de l'exécution des présentes et s'engage à garder confidentielles ces Informations Confidentielles pendant et après la résiliation ou la fin du présent Contrat. Les « Informations Confidentielles » comprennent, sans que cela soit limitatif, toutes les informations écrites ou orales, sur tous supports et notamment les informations relatives à la recherche, au développement, aux produits, aux méthodes de fabrication, aux secrets commerciaux, aux plans d'activités, aux clients, aux vendeurs, aux aspects financiers, aux données personnelles, aux Produits (tels que définis ci-dessous) et tous autres documents ou informations considérés comme confidentiels par la Partie divulgateur et qui concernent les activités et les affaires présentes ou futures de la Partie divulgateur qui sont divulguées directement ou indirectement à l'autre Partie. En outre, l'expression Informations Confidentielles comprend les informations confidentielles appartenant à des tiers divulguées à la Partie destinataire dans le cadre de l'exécution du Contrat.</p>

Algemene aankoopvoorwaarden van NetApp Belgium BVBA		NetApp Belgium BVBA conditions generales applicables aux bons de commandes	
<p>Als Vertrouwelijke Informatie wordt niet beschouwd, informatie (i) die de ontvangende Partij rechtmatig kende zonder beperking op de onthulling vooraleer de onthullende Partij ze onthulde aan de ontvangende Partij, (ii) die momenteel bekend is of publiekelijk bekend raakt door een onrechtmatige daad of het onrechtmatig nalaten daden te stellen van de ontvangende Partij, (iii) die de ontvangende Partij onafhankelijk ontwikkelde zonder het gebruik van Vertrouwelijke Informatie, wanneer dit door voldoende documentatie bewezen kan worden, of (iv) die hierna rechtmatig verschaft werd aan de ontvangende Partij door een derde partij, in rechte en zonder beperking op de onthulling. Buitverbod mag de ontvangende Partij Vertrouwelijke Informatie onthullen indien ze vereist is deze te onthullen na een eis door een bestuurlijke instantie of van rechtswege zolang de Verkoper de onthullende Partij prompt voorziet van informatie betreffende deze vereiste, en dit voor de onthulling.</p> <p>De ontvangende Partij gaat akkoord met het niet kopiëren, veranderen of (on)rechtstreeks onthullen van Vertrouwelijke Informatie. Daarenboven gaat de ontvangende Partij ermee akkoord zijn interne distributie van Vertrouwelijke Informatie te begrenzen tot zijn werknemers, agenten of onderaannemers die deze informatie nodig hebben, en dient zij stappen te ondernemen om te verzekeren dat de verspreiding eveneens op de voornoemde manier begrensd is, inclusief middels de ondertekening door de werknemers, agenten of onderaannemers van de ontvangende partij, van vertrouwelijkheidsvereenkomsten waarin bepalingen zijn opgenomen die grotendeels gelijkwaardig zijn aan de bepalingen die in deze algemene voorwaarden zijn opgenomen. In geen geval zal de ontvangende Partij een mindere graad van zorg en middelen gebruiken dan diegene die gebruikt worden voor het beschermen van de eigen informatie van dezelfde soort, maar in elke geval niet minder dan een redelijke zorg ter voorkoming van het ongeautoriseerde gebruik van Vertrouwelijke Informatie.</p> <p>De ontvangende Partij gaat er eveneens mee akkoord de Vertrouwelijke Informatie niet te gebruiken behalve in het geval van uitvoering hieronder, en gaat ermee akkoord zulke Vertrouwelijke Informatie niet te gebruiken uit eigen belang of voor het belang van een derde partij. De ontvangende Partij gaat er mee akkoord geen producten te ontwerpen of vervaardigen die Vertrouwelijke Informatie behorende tot de onthullende Partij inbegrijpen. Alle Vertrouwelijke Informatie is en blijft eigendom van de onthullende Partij. Na schriftelijke aanvraag door de onthullende Partij, of beëindiging van deze Overeenkomst zal de ontvangende Partij alle Vertrouwelijke Informatie teruggeven, overdragen of afstaan, inclusief alle Werk Producten, zoals hierin gedefinieerd, en alle kopijen ervan.</p> <p>11. Uitrusting. Behalve indien anders aangegeven in deze Overeenkomst, moeten alle uitrusting en/of andere artikelen nodig voor de uitvoering hiervan verschaft worden door de Verkoper, in goede staat onderhouden worden en indien nodig vervangen op kosten van de Verkoper. Indien NETAPP akkoord gaat de Verkoper te betalen voor bijzondere uitrusting of andere artikelen, zowel apart als wanneer beschouwd als een deel van de eenheidsprijs van de aangekochte Goederen, zal de eigendoms titel bij NETAPP rusten en blijven na betaling ervoor.</p> <p>12. Tekortkoming - Beëindiging. NETAPP kan, na een schriftelijke ingebrekestelling aan de Verkoper, van rechtswege en zonder voorafgaande tussenkomst van de rechter, de volledige Overeenkomst of een deel ervan beëindigen indien de Verkoper er door zijn fout of nalatigheid (anders dan een geval van overmacht) niet in slaagt bepaalde Goederen te leveren of de Diensten uit te voeren binnen de hierin aangewezen redelijke termijn om de tekortkoming te verhelpen of binnen de toegestane verlengstermijn.</p>	<p>Indien deze Overeenkomst enkel deels beëindigd wordt door NETAPP, mag NETAPP bovenop haar andere rechten voorzien in deze Overeenkomst, voor het overige gedeelte eisen dat de Verkoper de titel van eigendom overdraagt en aan NETAPP levert op de manier en in de mate bevolen door NETAPP, van alle complete of gedeeltelijk complete overige Goederen en alle materialen, delen, werktuigen, matrijzen, grondstoffen, inrichtingen, plannen, tekeningen, informatie en vervaardigde materialen die in het bijzonder geproduceerd werden om deze Overeenkomst uit te voeren. Indien, nadat de mededeling tot beëindiging van de Overeenkomst onder de voorzieningen van deze Artikel 12, besloten wordt dat de Verkoper geen tekortkoming kan verweten worden of dat de tekortkoming begrijpelijk was, zullen de rechten en plichten van de partijen geacht worden te zijn zoals ze zouden geweest zijn indien de mededeling tot beëindiging de beëindiging volgens Artikel 17 van deze algemene voorwaarden betrof.</p> <p>De rechten en remedies van NETAPP voorzien in deze Artikel 12 zijn niet exhaustief en worden geacht een toevoeging te zijn bovenop alle andere rechten en remedies voorzien door de wet of door deze Overeenkomst.</p> <p>13. Beëindiging. Deze Overeenkomst kan zowel geheel als gedeeltelijk, op elk mogelijk moment door NETAPP voor het eigen gemak beëindigd worden. Elke zulke beëindiging zal niet geïnterpreteerd worden als een contractsbreuk. De exclusieve aansprakelijkheid van NETAPP en de exclusieve remedie voor de Verkoper voor dergelijke beëindiging zal als volgt zijn: (a) NETAPP zal alle Goederen die compleet afgewerkt zijn op de dag van de daadwerkelijke beëindiging kopen en betalen; (b) NETAPP zal de Verkoper betalen voor het huidige werk en de kosten van materialen gedragen door de Verkoper die in verband staan met de assemblage van alle Goederen die gedeeltelijk compleet zijn op de dag van de daadwerkelijke beëindiging; en (c) NETAPP zal de Verkoper betalen voor de kosten van de componenten en andere materialen gedragen door de Verkoper wanneer deze gemaakt zijn voor rekening van de beëindigde Overeenkomsten en deze materialen niet meer kunnen gebruikt worden voor een ander doel. In geen geval zal de aansprakelijkheid van NETAPP oplopen tot een bedrag dat de totale prijs overschrijft die zou betaald zijn voor het werk indien het niet beëindigd was. Niettegenstaande het voorgaande, in de mate dat zulke beëindiging materialen met zich meebrengt die de verkoper normaalgezien vervaardigt of voorziet voor distributie aan andere klanten, en die niet specifiek vervaardigd werden volgens deze Overeenkomst, zal de exclusieve aansprakelijkheid van NETAPP en de exclusieve remedie voor de Verkoper bestaan uit een betaling voor de afgewerkte Goederen en Diensten geleverd of uitgevoerd volgens het schema, voorafgaand aan de beëindiging, onderwerp van NETAPP's uiteindelijke aanvaarding van de aangegeven toepasselijke prijs. De bepalingen vermeld in deze paragraaf zullen niet van toepassing zijn op delen van deze Overeenkomst die beëindigd worden wegens een wanprestatie door de Verkoper. Geen annuleringskosten zullen betaalbaar zijn indien de beëindigingsmededeling gegeven wordt of geacht wordt gegeven te zijn minimum dertig (30) dagen voor de vooropgestelde datum van verzending. Vooraleer NETAPP betaalt, kan NETAPP ten gepaste tijde de boeken en rekeningen controleren of van de Verkoper vereisen dat hij redelijkerwijze documentatie en facturen aanlevert en dit om de beëindigingskosten te bewijzen of vereisen dat de Verkoper bewijzen aanbrengt die aantonen dat over de relevante Goederen, materialen, assemblages en componenten beschikt is in overeenstemming met de instructies gegeven door NETAPP. NETAPP behoudt het recht de beschikking van elk werk of eigendom betaald door NETAPP te leiden.</p>	<p>Les Informations Confidentielles ne comprennent pas les informations (i) dont la Partie destinataire avait légalement connaissance, sans restriction, avant que la Partie divulgateur ne les lui divulgue, (ii) qui sont désormais ou qui tombent dans le domaine public autrement que par manquement de la Partie destinataire à la présente obligation de confidentialité, (iii) que la Partie destinataire a développé indépendamment sans utiliser les Informations Confidentielles, tel qu'il pourra être démontré par les documents adéquats, ou (iv) qui sont licitement communiquées, de plein droit et sans restriction, à la Partie destinataire par un tiers. En outre, la Partie destinataire peut divulguer les Informations Confidentielles en vertu d'une demande d'un organisme d'Etat ou de la loi, dès lors que le Vendeur informera rapidement la Partie divulgateur d'une telle demande, avant toute divulgation.</p> <p>La Partie destinataire s'engage à ne pas copier, altérer ou directement ou indirectement divulguer les Informations Confidentielles. De plus, la Partie destinataire accepte de limiter la communication interne des Informations Confidentielles à ses salariés, agents ou sous-traitants qui ont besoin d'en avoir connaissance, et de prendre les mesures pour s'assurer que la communication soit ainsi limitée, notamment en concluant avec ses salariés, agents et sous-contractants des accords de confidentialité contenant des dispositions similaires à celles exposées dans les présentes. En aucun cas, la Partie destinataire fera preuve de moins de précautions et utilisera moins de moyens que ceux qu'elle utilise pour protéger ses propres informations de nature similaire, mais en tout état de cause, la Partie destinataire fera preuve à tout le moins des précautions raisonnables pour prévenir l'utilisation non autorisée des Informations Confidentielles.</p> <p>La Partie destinataire s'engage également à ne pas utiliser les Informations Confidentielles à d'autres fins que pour l'exécution du présent Contrat, et à ne pas les utiliser pour son propre compte ou pour le compte de tiers. La Partie destinataire s'engage à ne pas concevoir ou fabriquer des produits intégrant les Informations Confidentielles. Toutes les Informations Confidentielles sont et resteront la propriété de la Partie divulgateur. A compter de la demande écrite de la Partie divulgateur ou de la résiliation du présent Contrat, la Partie destinataire retournera, transférera ou cèdera à la Partie divulgateur toutes les Informations Confidentielles, notamment tous les Produits, tels que définis ci-dessous, et toutes les copies de ces éléments.</p> <p>11. Outillage. Sauf indication contraire indiquée dans le présent Contrat, tout l'outillage et/ou tout autre matériel nécessaire à l'exécution des présentes seront fournis par le Vendeur, maintenus en bon état et remplacés si nécessaire aux frais du Vendeur. Si NETAPP accepte de payer le Vendeur pour un outillage spécial ou d'autres éléments, de façon séparée ou en tant que partie du prix des Biens achetés, NETAPP sera et demeurera le propriétaire de ceux-ci, dès paiement.</p> <p>12. Manquement-Annulation. NETAPP peut, en notifiant par écrit au Vendeur un manquement, résilier tout ou partie du présent Contrat si le Vendeur ne livre pas les Biens ou n'exécute pas les Services dans le délai indiqué dans les présentes ou dans toute extension de délai autorisée.</p>	<p>Si NETAPP résilie tout ou partie du présent Contrat, NETAPP pourra, en plus des autres droits prévus au présent Contrat, demander au Vendeur de livrer et transférer la propriété à NETAPP selon et de la manière voulue par NETAPP, de tous Biens fabriqués ou partiellement réalisés et tous matériels, pièces, outils, matrices, gabarits, installations, plans, dessins, informations et matériaux de fabrication spécialement produits ou acquis pour l'exécution du présent Contrat. Si, après la notification de la résiliation du Contrat conformément aux dispositions du présent Article 12, il est considéré pour quelle que raison que ce soit, que le Vendeur n'avait commis aucun manquement ou que ce manquement était excusable, les droits et obligations des parties seront les mêmes que si la notification de la résiliation avait été effectuée en application de l'Article 13 ci-dessous. Les droits et recours de NETAPP indiqués à l'Article 12 ne sont pas exclusifs et s'appliquent en plus des autres droits et recours prévus par la loi ou le présent Contrat.</p> <p>13. Résiliation. Le présent Contrat peut être résilié en tout ou partie à tout moment par NETAPP pour convenance. Une telle résiliation ne sera pas considérée comme une résiliation pour manquement. La responsabilité exclusive de NETAPP et le dédommagement exclusif du Vendeur dans l'hypothèse d'une telle résiliation seront les suivants : (a) NETAPP achètera et paiera tous les Biens qui ont été achevés à la date de la résiliation ; (b) NETAPP paiera au Vendeur le prix de revient de la main d'œuvre et des matières engagés par le Vendeur pour l'assemblage des Biens partiellement réalisés à la date de la résiliation ; et (c) NETAPP paiera au Vendeur le prix des composants et des autres matériaux que le Vendeur s'est spécialement procuré pour les besoins du Contrat résilié si ces composants ne peuvent être utilisés par le Vendeur pour un autre usage. En aucun cas, la responsabilité totale de NETAPP n'excèdera le prix total qui aurait été payé pour le travail qui n'a pas été achevé. Nonobstant ce qui précède, dans l'hypothèse où cette résiliation implique des matériels que le Vendeur fabrique ou fournit en vue de leur distribution à d'autres clients, et qui ne sont pas spécialement fabriqués pour les besoins du présent Contrat, la responsabilité exclusive de NETAPP et le dédommagement exclusif du Vendeur seront le paiement des Biens finis et des Services livrés ou exécutés conformément au calendrier, avant la résiliation, sous réserve de l'acceptation finale par NETAPP au prix applicable indiqué. Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliqueront pas à toute partie du présent Contrat résiliée pour faute du Vendeur. Aucun frais de résiliation ne sera dû si la résiliation est notifiée ou présumée notifiée au moins trente (30) jours avant la date de livraison prévue. Avant tout paiement, NETAPP pourra auditer les documents du Vendeur dans un délai raisonnable ou demander au Vendeur de fournir toute documentation raisonnable et les factures justifiant les frais de résiliation ou demander au Vendeur de fournir la preuve que les Biens, matériels, assemblages et composants auront été traités conformément aux instructions de NETAPP. NETAPP se réserve le droit de disposer de tout travail ou bien payé par NETAPP en vertu du présent Contrat. Toute contestation de la résiliation par le Vendeur devra être émise par écrit au plus tard trente (30) jours à compter de la date de réception du préavis de résiliation.</p>

Algemene aankoopvoorwaarden van NetApp Belgium BVBA	NetApp Belgium BVBA conditions generales applicables aux bons de commandes
<p>De claim in verband met de beëindiging dient schriftelijk voorgelegd te worden niet later dan dertig (30) dagen na datum van ontvangst van de mededeling van de beëindiging.</p> <p>14. Eigendom van NETAPP. Titel en eigendom overgedragen aan de Verkoper door NETAPP of betaald door NETAPP bij ontvangst en aanvaarding zal bij NETAPP blijven. De Verkoper mag deze eigendom niet wijzigen, noch gebruiken op manier anders dan gespecificeerd door NETAPP, of ten voordele van elke andere persoon, zonder de voorafgaande toestemming door NETAPP. De Verkoper dient adequate verslagen van zulke eigendom bij te houden en die verslagen dienen beschikbaar te zijn wanneer NETAPP dit wenst, en dient verder deze eigendom op te slaan, te beschermen, te bewaren, te repareren en te behouden in overeenstemming de passende commerciële praktijken, en dit op kosten van de Verkoper. Behalve indien anders overeengekomen met NETAPP, zal de Verkoper NETAPP's belangen in deze materialen die in bewaring zijn bijde Verkoper verzekeren tegen verlies of schade door vuur (inclusief uitgebreide dekking), overstroming, ongeval, diefstal, reilen, of burgerlijke onlusten. In het geval dat de eigendom van NETAPP in een zekere mate verloren of beschadigd raakt, in de periode dat ze in het bezit of bewaring van de Verkoper is, gaat deze ermee akkoord om NETAPP schadeloos te stellen of op eigen kosten de eigendom te vervangen, zoals NETAPP vraagt. Bij de voltooiing of beëindiging van deze Overeenkomst, dient de Verkoper instructies te vragen in verband met de beschikking van deze eigendom, of de overblijfselen ervan, zowel indien deze zich in originele vorm bevindt als wanneer het gaat om half afgewerkte vorm. De Verkoper gaat ermee akkoord deze eigendom beschikbaar te maken zoals aangegeven door NETAPP, met inbegrip van het klaarmaken, verpakken en verzenden. Het gebruik van NETAPP's naam, logo of verwijzing naar om het even welke associatie of partnerschap, is uitdrukkelijk verboden indien er geen schriftelijke toestemming gegeven werd door NETAPP.</p> <p>15. Onafhankelijke contractant. NETAPP is enkel geïnteresseerd in de resultaten behaald onder deze Overeenkomst; de manier en middelen om deze resultaten te bereiken behoren enkel tot de verantwoordelijkheid van de Verkoper. De Verkoper is een onafhankelijke contractant voor alle doelen, zonder de uitdrukkelijke of impliciete bevoegdheid NETAPP contractueel of op een andere manier te binden. Noch de Verkoper, noch zijn werknemers, agenten of onderaannemers ("Uitvoeringsagent van de Verkoper") zijn agenten of werknemers van NETAPP, en zijn daardoor niet gerechtigd tot de voordelen voorbehouden aan werknemers van NETAPP, onder andere om het even welk type verzekering. De Verkoper dient verantwoordelijk gehouden te worden voor alle kosten en uitgaven die voortkomen uit het uitvoeren van zijn verplichtingen onder deze Overeenkomst en dient zelf voorraden en uitrusting te voorzien.</p> <p>16. Eigenaar van de Werk Producten. Voor de doelen van deze Overeenkomst, wordt met "Werk Product" bedoeld, zonder begrenzing, alle ontwerpen, ontdekkingen, creaties, werken, maquettes, modellen, werk in uitvoering, leverbare Diensten, uitvindingen, producten, computerprogramma's, procedures, verbeteringen, ontwikkelingen, tekeningen, nota's, documenten, zakenprocessen, zaken en informatie gemaakt, ontworpen of ontwikkeld door de Verkoper alleen of met anderen, die het resultaat zijn van of in verband staan met de Diensten hieronder uitgevoerd. Standaard Goederen die vervaardigd door de Verkoper en verkocht aan NETAPP werden zonder ontworpen, aangepast of gewijzigd te worden voor NETAPP, vallen niet onder Werk Producten. Alle Werk Producten zullen op elk moment enkel en alleen eigendom zijn van NETAPP.</p>	<p>Le Vendeur s'engage à céder et à transférer de façon irrévocable à NETAPP, et par les présentes cède et transfère à NETAPP, l'ensemble de ses droits, titres et intérêts pour le monde entier relatifs au Produit, et notamment tous les droits de propriété intellectuelle associés. NETAPP aura seul le droit de déterminer le traitement des Produits, notamment le droit de les conserver comme secret des affaires, de déposer des demandes de brevets, de les utiliser et de les divulguer sans demande de brevet préalable, de faire enregistrer le dépôt de copyright / droits d'auteurs ou de marques en son propre nom ou suivre toute autre procédure que NETAPP jugerait appropriée. Le Vendeur s'engage à : (a) communiquer rapidement par écrit à NETAPP tout Produit en sa possession ; (b) assister NETAPP de façon adéquate, aux frais de NETAPP, pour sécuriser, perfectionner, enregistrer, déposer une demande, maintenir et défendre pour le bénéfice de NETAPP tous les droits d'auteur, copyrights, les brevets, les droits des topographies des circuits intégrés, les droits attachés aux secrets des affaires, et tous les autres droits de propriété ou protections légales relatifs aux Produits au nom de NETAPP si cela semble approprié ; et (c) traiter tous les Produits comme des Informations Confidentielles de NETAPP telles que décrites ci-dessus. Ces obligations de divulguer, d'assister, d'exécuter et de conserver confidentielles perdurent après le terme ou la résiliation du présent Contrat. Tous les outils et les équipements fournis par NETAPP au Vendeur resteront la seule propriété de NETAPP.</p> <p>Le Vendeur s'assurera que les Assistants du Vendeur ont bien renoncé à tout droit et cèdent à NETAPP tous les droits ou intérêts sur les Produits ou sur les œuvres originales créés en relation avec ce Contrat. Le Vendeur s'engage irrévocablement à ne pas revendiquer contre NETAPP ou ses clients, cessionnaires ou licenciés, ou distributeurs directs ou indirects, les droits de propriété intellectuelle du Vendeur affectant les Produits.</p> <p>NETAPP n'aura aucun droit sur les travaux conçus ou mis en application par le Vendeur, qui ont été développés entièrement sur le temps du Vendeur sans utiliser les équipements, fournitures, installations ou secrets d'affaire ou les Information Confidentielles de NETAPP, à moins que (i) de tels travaux se rapportent à l'activité de NETAPP, ou à la recherche développement de NETAPP effective ou anticipée de manière démontrable, ou que (ii) de tels travaux résultent de Services fournis par le Vendeur à NETAPP. A l'exception des travaux mentionnés aux (i) ou (ii) de la phrase précédente qui seront des travaux appartenant à NETAPP, pour tous les autres travaux mentionnés à la phrase précédente qui n'appartiennent pas à NETAPP mais qui sont nécessaires pour utiliser les Biens et les Services pour leur usage prévu, le Vendeur accorde par les présentes à NETAPP une licence non-exclusive, irrévocable, perpétuelle, pour le monde entier, gratuite et entièrement libérée pour fabriquer, se faire fabriquer, vendre, faire la démonstration, utiliser, reproduire, modifier, créer des œuvres dérivées sur la base de ces travaux, et sous-licencier ces travaux, notamment pour accorder des sous-licences via un réseau de distribution.</p> <p>14. Propriété de NETAPP. Tout titre de propriété et biens fournis au Vendeur par NETAPP ou payés par NETAPP resteront à NETAPP. Le Vendeur ne pourra altérer ou utiliser ces biens dans un autre but que ceux indiqués par NETAPP, ou pour le compte de tiers, sans l'accord préalable et écrit de NETAPP. Le Vendeur devra conserver les documents utiles relatifs à ces biens, ces documents devant être communiqués à NETAPP sur demande, et devra conserver, protéger, préserver, réparer et maintenir ces biens, conformément aux bons usages commerciaux, tout ceci aux frais du Vendeur. Sauf accord contraire de NETAPP, le Vendeur devra assurer les intérêts de NETAPP en ce qui concerne ces matériels contre la perte ou les dommages en cas d'incendie (notamment couverture étendue), inondation, accident, vol, révolte ou une émeute civile. Dans l'hypothèse où les biens appartenant à NETAPP seraient perdus ou endommagés de quelle que façon que ce soit, alors que le Vendeur en a la possession, le Vendeur s'engage à indemniser NETAPP ou à remplacer ces biens à ses frais, conformément à la demande de NETAPP. Au terme du Contrat ou lors de sa résiliation, le Vendeur devra demander les instructions de disposition pour ces biens ou pour le reliquat, dans sa forme originale ou dans sa forme semi-finie. Le Vendeur s'engage à rendre ces biens disponibles, selon les instructions de NETAPP, ce qui inclut notamment la préparation, l'emballage et l'expédition. L'utilisation du nom, du logo de NETAPP, ou la référence à toute association ou partenariat est expressément interdite, sauf accord préalable écrit de NETAPP.</p> <p>15. Indépendance. NETAPP s'intéresse uniquement aux résultats obtenus en application du présent Contrat ; la manière et les moyens employés pour parvenir aux résultats sont soumis au contrôle du seul Vendeur. Le Vendeur est un contractant indépendant, n'ayant pas l'autorité explicite ou implicite d'engager NETAPP par contrat ou de toute autre manière. Ni le Vendeur ni ses employés, agents ou sous-traitants (« Assistants du Vendeur ») ne sont des agents ou des employés de NETAPP ; ils ne bénéficient donc pas des avantages sociaux des employés de NETAPP, y compris, sans que cela soit limitatif, toute assurance de quelque type que ce soit. Le Vendeur supportera les frais et dépenses attachés à l'exécution de ses obligations en application du présent Contrat et fournira ses propres équipements et fournitures.</p> <p>16. Propriété des Produits. Au titre du présent Contrat, l'expression « Produits » comprendra, sans limitation, tous les designs, découvertes, créations, travaux, dispositifs, masques, modèles, travaux en cours, livrables résultant des Services, inventions, produits, programmes d'ordinateurs, processus, améliorations, développements, dessins, notes, documents, processus d'entreprise, informations et matériels créés, conçus ou développés par le Vendeur seul ou avec l'aide de tiers qui résultent de ou sont relatifs aux Services rendus au titre des présentes. Les Biens standards fabriqués par le Vendeur et vendus à NETAPP sans avoir été conçus, personnalisés ou modifiés pour NETAPP ne constituent pas un Produit. Tous les Produits seront et demeureront, en tous temps, la seule et exclusive propriété de NETAPP.</p>

Algemene aankoopvoorwaarden van NetApp Belgium BVBA	NetApp Belgium BVBA conditions generales applicables aux bons de commandes
<p>17. Schadeloosstelling. De Verkoper dient, bij het leveren van Goederen en het uitvoeren van werk of Diensten onder deze Overeenkomst, volledig in orde te zijn met toepasselijke wetten, regels, reguleringen en verordeningen en moet NETAPP schadeloos stellen en vrijwaren tegen elk verlies, vordering, schade, aansprakelijkheid, uitgave, of kost (inclusief en zonder maximumbedrag de advocatenvergoedingen en gerechtskosten) dat het resultaat is van het niet in orde zijn, of van elke andere nalatigheid door de Verkoper of zij die namens de Verkoper handelen.</p> <p>18. BEGRENZING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID. IN GEEN GEVAL ZAL NETAPP AANSPRAKELIJK ZIJN TEN AANZIEN VAN DE VERKOPER OF UITVOERINGSAGENTEN VAN DE VERKOPER, OF TEGENOVER OM HET EVEN WELKE DERDE PARTIJ VOOR INDIRECTE OF GEVOLGSCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT, OF IN VERBAND STAAT MET DEZE OVEREENKOMST, ONAFHANKELIJK VAN HET FEIT OF NETAPP AL DAN NIET GEADVISEERD WAS VAN HET BESTAAN VAN DE MOGELIJKHEID TOT ZULKE SCHADE. DE AANSPRAKELIJKHEID VAN NETAPP VOOR ELKE CLAIM DIE VOORTVLOEIT UIT, OF IN VERBAND STAAT MET DEZE OVEREENKOMST ZAL GELIMMITEERD WORDEN TOT DIRECTE SCHADE EN ZAL IN GEEN GEVAL DE WAARDE VAN DE GOEDEREN EN DIENSTEN DIE HIERONDER VALLEN TE BOVEN GAAN. DEZE BEGRENZING VAN AANSPRAKELIJKHEID IS NIET VAN TOEPASSING OP SCHADE DIE HET GEVOLG IS VAN GROVE NALATIGHEID OF HET ZICH OPZETTELIJK MISDRAGEN DOOR NETAPP OF ZIJN UITVOEREND PERSONEEL.</p> <p>19. Overdracht en onderaanneming. De Verkoper mag deze Overeenkomst of elk recht of verplichting die er onder valt niet overdragen of in onderaanneming geven zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van NETAPP. NETAPP mag van tijd tot tijd deze Overeenkomst of alle rechten, verplichtingen of voordelen die eronder vallen overdragen aan haar verwante, geaffilieerde of opvolgende vennootschappen.</p> <p>20. Vertragingen. Wanneer welke oorzaak dan ook de uitvoering van deze Overeenkomst of elk werk of dienst die eronder valt, vertraagt of dreigt te vertragen, dient de Verkoper onmiddellijk NETAPP op de hoogte te brengen over alle relevante informatie aangaande zulke oorzaak. Indien de Verkoper met de uitvoering of levering een langere vertraging heeft of dreigt te hebben dan aanvaardbaar is voor NETAPP (deze beslissing ligt enkel bij NETAPP) kan NETAPP deze Overeenkomst geheel of gedeeltelijk beëindigen in overeenstemming met de procedure voorzien in Artikel 12.</p> <p>21. Prijsgarantie. De Verkoper garandeert dat de prijzen gespecificeerd in deze Overeenkomst de prijzen gevraagd voor soortgelijke hoeveelheden van dezelfde substantieel gelijkaardige producten aan andere klanten niet overtreft. Indien de prijzen verlaagd worden voor een andere klant die gelijkaardige artikelen in een gelijkaardige hoeveelheid aankoopt, zal de prijs voor NETAPP verlaagd worden naar die prijs. De Verkoper garandeert NETAPP binnen de tien (10) dagen van zulke verkoop op de hoogte te brengen. De Verkoper geeft NETAPP het voordeel van elke prijsdaling tot op het ogenblik van de verzending. In deze Overeenkomst mogen geen hogere dan de laatste prijzen gevraagd worden zonder de schriftelijke toestemming van NETAPP.</p>	<p>17. Indemnité. Le Vendeur devra, dans l'exécution du travail ou des services au titre du présent Contrat, se conformer entièrement à toutes les lois applicables, les règles, les réglementations et les ordonnances et devra indemniser et garantir NETAPP contre toute perte, recours, dommage, responsabilité, dépense, ou frais (y compris, sans que cela soit limitatif, les frais d'avocats et les frais de justice) découlant du non respect de cette disposition, ou de toute autre faute du Vendeur ou de tiers agissant au nom du Vendeur.</p> <p>18. LIMITATION DE RESPONSABILITE. EN AUCUN CAS, NETAPP NE SERA TENU RESPONSABLE VIS-A-VIS DU VENDEUR, DES ASSISTANTS DU VENDEUR OU DE TOUT TIERS POUR TOUTS DOMMAGES ACCESSOIRES, INDIRECTS, SPECIAUX OU CONSECUTIFS RESULTANT DE OU LIES AU PRESENT CONTRAT, QUE NETAPP AIT OU NON ETE AVERTI DE LA POSSIBILITE D'UN TEL DOMMAGE. LA RESPONSABILITE DE NETAPP POUR TOUTES LES ACTIONS RESULTANT DE OU LIEES AU PRESENT CONTRAT SERA LIMITEE AUX DOMMAGES DIRECTS ET NE SAURAIT EXCEDER LA VALEUR DES BIENS ET DES SERVICES FOURNIS. CES LIMITATIONS DE RESPONSABILITE NE S'APPLIQUENT PAS AUX DOMMAGES RESULTANT D'UNE FAUTE LOURDE OU INTENTIONNELLE DE NETAPP OU DE SES DIRIGEANTS.</p> <p>19. Cessions et Sous-traitance. Le Vendeur ne peut céder ou sous-traiter le présent Contrat ou tout droit ou obligation en découlant, sans l'accord préalable écrit de NETAPP. NETAPP peut, quand il le souhaite, céder le présent Contrat ou tous droits, obligations, ou bénéfices en découlant à ses sociétés apparentées, affiliées ou qui lui auraient succédé.</p> <p>20. Retard. Lorsqu'une cause retarde ou menace de retarder l'exécution dans les temps du présent Contrat ou de tout travail ou service, le Vendeur devra immédiatement fournir à NETAPP toutes les informations pertinentes relatives à cette cause. Si le Vendeur est en retard ou sera retardé dans l'exécution ou la livraison pour une durée plus longue que ce qui est acceptable pour NETAPP, selon l'appréciation de NETAPP uniquement, NETAPP pourra résilier le présent Contrat en tout ou partie et cette résiliation ne constituera pas une violation du présent Contrat et n'entraînera aucune pénalité, ni paiement.</p> <p>21. Garantie de prix. Le Vendeur garantit que les prix indiqués dans le présent Contrat n'excèdent pas les prix facturés à d'autres acheteurs pour des quantités identiques d'articles identiques ou substantiellement similaires. Si les prix sont plus bas pour tout autre client achetant des articles similaires en quantité similaire, le prix facturé à NETAPP sera aligné sur ce prix. Le Vendeur s'engage à informer NETAPP de ces prix inférieurs dans les dix (10) jours suivant la vente ayant donné lieu à ce prix inférieur. Le Vendeur fera bénéficier NETAPP de toute baisse de prix jusqu'au moment de l'expédition effective. Le présent Contrat ne doit pas être exécuté à un prix supérieur à celui estimé ou facturé en dernier sans l'accord préalable et écrit de NETAPP.</p> <p>22. Garantie des Services. Le Vendeur déclare et garantit que tous les Services seront accomplis de façon professionnelle, dans les règles de l'art, avec le degré de compétence et de diligence requis par les bonnes pratiques professionnelles en vigueur. En outre, le Vendeur déclare et garantit que les Services seront accomplis en conformité avec les dispositions applicables et seront adéquats et appropriés par rapport au but envisagé dans le présent Contrat. Le Vendeur déclare et garantit que l'exécution des Services en vertu du présent Contrat ne sera pas contraire à, et ne sera pas prohibé d'une quelconque façon par, un autre accord ou une restriction statutaire par lesquels le Vendeur serait lié.</p> <p>23. Garantie des Biens. Le Vendeur garantit que tous les Biens fournis seront neufs et n'auront jamais été utilisés ou remis en état. Le Vendeur garantit que tous les Biens livrés ne comporteront aucun défaut matériel ou de fabrication et qu'ils seront conformes aux spécifications applicables, dessins, échantillons et autres descriptions faites, y compris celles stipulées dans le présent Contrat et dans la documentation commerciale du Vendeur, seront de qualité marchande, pourront procéder, fournir et/ou recevoir correctement les données relatives aux dates entre le vingtième et le vingt et unième siècle, et, s'il s'agit d'une conception du Vendeur, seront appropriés par rapport à l'usage envisagé, respectent l'ensemble des exigences de performances et seront sans défaut de conception. Cette garantie bénéficiera à NETAPP, ses successeurs, ses ayant droits, et aux utilisateurs de Biens couverts par le présent Contrat. Les garanties expresses précitées s'ajouteront à toute garantie légale et à toute garantie standard ou garantie du Vendeur, seront interprétées autant comme des conditions que comme des garanties, et ne seront pas exclusives. Le Vendeur s'engage à remplacer ou à corriger les Biens qui seraient non conformes aux exigences formulées ci-dessus en cas de notification de NETAPP ou de ses successeurs dans les trois (3) ans suivant l'acceptation définitive. Le Vendeur s'engage par les présentes à mettre des pièces de rechange à la disposition de NETAPP durant une période de cinq (5) années à compter de la date de livraison, au prix du Vendeur alors en vigueur, moins les remises applicables. Si le Vendeur, à compter de la notification du défaut, ne corrige pas ou ne remplace pas rapidement les Biens, NETAPP peut y procéder, sans autre notification, et le Vendeur devra rembourser à NETAPP tous les frais engagés à cet effet. Aucun contrôle, test ou approbation d'aucune sorte, y compris l'approbation de la conception, n'affectera les obligations du Vendeur en vertu du présent Article. Les Biens qui ont été refusés ne devront pas être proposés pour acceptation par la suite, à moins que le rejet initial et la correction aient été identifiés. Les Biens remplacés ou réparés seront soumis aux dispositions de l'Article 19 dans la même mesure que les Biens originaux, à l'exception du fait que la garantie courra à compter de la dernière date de livraison. NETAPP pourra retourner les Biens rejetés ou les conserver aux risques et frais du Vendeur, et pourra dans tous les cas facturer au Vendeur les coûts de transport, d'expédition, de déballage, d'inspection, de remballage, de réexpédition, etc.</p>

Algemene aankoopvoorwaarden van NetApp Belgium BVBA	NetApp Belgium BVBA conditions generales applicables aux bons de commandes
<p>24. Softwaregarantie. De Verkoper garandeert dat de software zal werken in overeenstemming met de afgesproken functionele specificaties en zijn documentatie, en dat de documentatie geschikt zal zijn voor zijn doel, en dat de documentatie de software accuraat beschrijft.</p> <p>De Verkoper dient NETAPP voor een periode van één jaar, te rekenen vanaf de levering van de software, gratis te voorzien van corrigerend onderhoud, releaseversies, en eerstelijns- en tweedelijnssteun.</p> <p>De Verkoper garandeert dat de software vrij is van het even welk "computervirus" of andere kwaadaardige programmacodes. Dit zal van toepassing zijn voor alle CD's, tapes, harde schijven van computers en elke andere vorm van programma's en documentlevering, zowel tasbaar als niet-tasbaar, die software bevat die elektronisch geleverd werd via een telecommunicatienetwerk.</p> <p>De Verkoper garandeert dat er geen software geleverd wordt die ontworpen is om schade te berokkenen, of de werking, in haar geheel of gedeeltelijk, verstoort van de software of elk computersysteem waarop de software bedoeld is te werken. De Verkoper dient NETAPP te adviseren over de werking in elk programma die een deel vormt, of de automatische administratie of het bijhouden van verslagen van de software toelaat. Dit is in het bijzonder van toepassing op de werking die toegang verleent tot functies en bronnen (zowel indien deel van de software indien niet) die NETAPP op redelijke wijze kan verwachten te gebruiken of controleren. Dit is inclusief, zonder echter exhaustief te zijn, elke werking die potentieel of werkelijk enige beveiligingsvoorzieningen van de software of software van derden ondermijnt of ontduikt.</p> <p>25. Octrooien. Behalve wanneer een inbreuk exclusief het gevolg is van een ontwerp dat eigendom is van NETAPP en geleverd wordt door NETAPP, zal de Verkoper, op eigen kosten, NETAPP, haar klanten en alle personen die onder NETAPP ressorteren, vrijwaren en verdedigen, tegenover elk geding, of gedingen wegens inbreuk op een patent, handelsgeheim, auteursrecht, merk of ander intellectueel eigendomsrecht van een derde, en zal hij boveng vermelde partijenschadeloos stellen tegen elke schade, vordering, verliezen, aansprakelijkheden, kosten en uitgaven van om het even welke aard (inclusief zonder beperking advocatenvergoedingen en gerechtskosten) die het gevolg zijn van de vervaardiging, verkoop of het normale en bedoelde gebruik van de artikelen die bedoeld worden onder de Overeenkomst. Wanneer de uitvoering onder deze Overeenkomst experimentele, ontwikkelings- of onderzoeksprestaties inhoudt, en zulk werk geheel of gedeeltelijk betaald wordt door NETAPP, gaat de Verkoper ermee akkoord om alle vertrouwelijke processen, know how en handelsgeheimen die hiervan het resultaat zijn, te onthullen aan NETAPP, en om op aanvraag, met aan NETAPP elke uitvinding en elk eigendomsrecht dat hiervan het resultaat is toe te wijzen. Indien het gebruik door NETAPP of zijn klanten van de Goederen verplicht zou zijn, of in het geval de Verkoper verlangt om zijn aansprakelijkheid te minimaliseren kan de Verkoper, naar eigen keuze, ofwel (a) vervangen door een volledig gelijkwaardig artikel dat geen inbreuk pleegt; (b) het inbreukplegende artikel zodanig wijzigen dat het niet langer inbreuk pleegt maar nog steeds functioneel gelijkwaardig blijft; (c) voor NETAPP of klanten van NETAPP, op kosten van de Verkoper, het recht bemachtigen om zulk artikel blijvend te gebruiken. Indien niets van het voorgaande uitvoerbaar is, mag NETAPP, naar eigen keuze, vereisen dat de Verkoper zulk inbreukplegende artikel terugneemt en NETAPP of haar klanten de aankoopprijs vergoedt.</p>	<p>26. Gegevensbescherming. In zoverre persoonlijke gegevens verwerkt worden tijdens de uitvoering van elke Overeenkomst zullen NETAPP en de Verkoper zich schikken naar alle relevante regelgeving inzake gegevensbescherming en geheimhouding van gegevens in overeenstemming met de Belgische Wet bescherming persoonsgegevens.</p> <p>NETAPP stelt hierbij de Verkoper er van op de hoogte dat NETAPP automatisch alle data die NETAPP ontvangt, en dit inclusief alle persoonlijke data, overzendt naar de centrale administratie servers die zich bevinden in de Verenigde Staten van Amerika, wiens gegevensbescherming wetgeving mogelijk geen zelfde adequate bescherming van de persoonlijke gegevens biedt als vereist is onder de Belgische Wet bescherming persoonsgegevens. De Verkoper verzekert dat hij alle nodige autorisaties, instemmingen en toelatingen verkrijgt om NETAPP de mogelijkheid te bieden alle persoonlijke gegevens over te zenden naar de Verenigde Staten van Amerika.</p> <p>27. Wetgeving; Bevoegde rechtbank. Deze Overeenkomst zal geconstrueerd, beheerst en geïnterpreteerd worden in overeenstemming met, en alle geschillen hieronder zullen vallen onder Belgische recht. De Rechtbanken van Brussel zullen exclusieve bevoegdheid hebben en het forum uitmaken voor alle disputen die in verband staan met de Overeenkomst. De toepasbaarheid van de United Nations Convention on Contracts and the International Sale of Goods (CISG) wordt uitgesloten.</p> <p>28. Kennisgevingen; De manier om kennis te geven. Alle kennisgevingen hieronder moeten schriftelijk zijn en zullen worden geacht behoorlijk afgegeven te zijn indien zij persoonlijk afgeleverd worden, twee dagen na een levering aan een internationaal of nationaal erkende leveringsservice "over nacht", kosten voorafbetaald; vijf dagen na verzending per aangetekende of gecertificeerde post, verzendingskosten voorafbetaald; of van zodra ontvangst wordt bevestigd per telex, fax of andere telegrafische middelen, naar zulk adres dat door de partijen van tijd tot tijd schriftelijk wordt opgegeven. Elke partij mag haar adres voor zulke kennisgevingen veranderen door hiervan kennis te geven aan de andere partij in overeenstemming met dit Artikel.</p> <p>29. Export Compliance. De Verkoper dient volledig in overeenstemming te zijn met alle toepasselijke wetten tijdens de uitvoering van deze Overeenkomst, inclusief maar niet alleen in verband met tewerkstelling, belastingen, import, export en milieu wetten.</p> <p>De Verkoper dient NETAPP ervan op de hoogte te brengen indien de levering van de voorziene Goederen of Diensten onderworpen is aan de US International Traffic in Arms Regulations ("ITAR"), US Export Administration Regulations ("EAR"), EU Export Controls Regulations (inclusief Regulation EC (No) 1334/2000 en/of elke andere nationale en/of internationale Export Controls Regulation (hierna Export Controls Regulations genoemd)</p>
	<p>24. Garantie du Logiciel. Le Vendeur garantit que le logiciel fonctionnera conformément aux spécifications fonctionnelles convenues et à sa documentation et que la documentation sera appropriée par rapport à l'usage prévu et décrira avec précision le logiciel.</p> <p>Le Vendeur fournira gratuitement à NETAPP, pendant une période de garantie d'une année à compter de la livraison du logiciel, la maintenance corrective, les mises à jour, ainsi que le support de premier et second niveau.</p> <p>Le Vendeur garantit que le logiciel ne comporte aucun « virus » informatique ou autre programme malveillant. Cela s'appliquera à tous les CD, cassettes, disques durs de PC et à toute autre forme de programme et de fichiers livrés, qu'ils soient matériels ou immatériels, y compris les logiciels livrés par voie électronique via un réseau de télécommunications.</p> <p>Le Vendeur garantit qu'aucune fonctionnalité qui pourrait être dommageable ou empêcher en tout ou partie l'exécution du logiciel ou d'un système informatique sur lequel le logiciel est censé fonctionner, n'a été créée ou incluse, de quelque autre manière que ce soit, dans le logiciel fourni. Le Vendeur avisera NETAPP de toute fonctionnalité des programmes faisant partie de ou autorisant l'administration automatique ou l'archivage du logiciel. Cela s'applique en particulier à toute fonctionnalité qui fournit l'accès aux fonctions et aux ressources (qu'elles fassent partie du logiciel ou non) que NETAPP peut raisonnablement espérer utiliser ou contrôler. Cela inclura, sans limitation, toutes les fonctionnalités qui portent atteinte ou contournent potentiellement ou réellement les dispositifs de sécurité du logiciel ou du logiciel d'un tiers.</p> <p>25. Brevets. Sauf si une contrefaçon provient exclusivement d'une conception qui est la propriété de NETAPP et qui est fournie par NETAPP, le Vendeur devra, à ses frais, garantir et défendre NETAPP, ses clients, et toutes les personnes adressant une réclamation à NETAPP, contre toute action en justice ou poursuite portant sur la violation de tout brevet, secret d'affaires, droit d'auteur, copyright, marque ou tout autre droit de propriété intellectuelle d'un tiers et devra indemniser les parties susvisées contre tous dommages, réclamations, pertes, responsabilités, coûts et dépenses de toute sorte ou nature (y compris, sans que cela soit limitatif, les frais d'avocats et de justice) résultant de la fabrication, de la vente ou de l'usage normal et auquel ils sont destinés des articles couverts par le présent Contrat. Lorsque l'exécution du présent Contrat comprend des efforts d'expérimentation, de développement ou de recherche et que ce travail est payé en tout ou partie par NETAPP, le Vendeur s'engage à divulguer à NETAPP tous les procédés confidentiels, le savoir-faire et les secrets d'affaires en résultant, et sur demande, à céder à NETAPP chaque invention et droit de propriété en résultant. Si l'utilisation d'un des Biens par NETAPP ou ses clients est interdite, ou dans l'hypothèse où le Vendeur souhaiterait atténuer sa responsabilité, le Vendeur pourra, à sa discrétion, soit : (a) substituer un article pleinement équivalent et non contrefaisant ; (b) modifier l'article contrefaisant de telle façon qu'il ne soit plus contrefaisant tout en demeurant fonctionnellement identique ; (c) obtenir pour NETAPP ou pour les clients de NETAPP, aux frais du Vendeur, le droit d'utiliser cet article. Si aucune des options susvisées n'est réalisable, NETAPP pourra, à sa discrétion, demander que le Vendeur reprenne l'article contrefaisant et rembourse à NETAPP ou à ses clients le prix d'achat.</p> <p>26. Protection des données. Dans la mesure où des données personnelles sont traitées au cours de l'exécution du Contrat, NETAPP et le Vendeur devront respecter les réglementations applicables en matière de protection des données et de secret des données, conformément à la Loi Hollandaise sur la Protection des Données (« Wet bescherming persoonsgegevens »).</p> <p>Par les présentes, NETAPP informe le Vendeur que NETAPP transfère automatiquement toutes les données qu'il reçoit, y compris les données personnelles, à son serveur administratif central situé aux Etats-Unis d'Amérique, dont la législation sur la protection des données pourrait ne pas fournir le niveau de protection des données personnelles requis par la Loi Hollandaise sur la Protection des Données. Le Vendeur devra s'assurer qu'il obtiendra les autorisations nécessaires, les consentements et les permis pour permettre à NETAPP de transférer toutes les données personnelles aux Etats-Unis d'Amérique.</p> <p>27. Loi Applicable ; Jurisdiction Compétente. Le présent contrat sera interprété conformément à et régi par, et tout litige sera régi par le droit français. Les Tribunaux de Paris seront compétents pour tout litige relatif aux présentes. L'application de la Convention des Nations Unies sur les Contrats de Vente Internationale de Marchandises (CISG) est exclue.</p> <p>28. Notifications ; Manière de Notifier. Toutes les notifications doivent être effectuées par écrit et seront considérées comme ayant été dûment effectuées au moment de la remise en main propre, deux jours après la remise à un service de livraison de nuit reconnu internationalement ou nationalement, charges prépayées, cinq jours après avoir été envoyées par courrier recommandé ou courrier certifié, frais de port prépayés, ou lorsque la réception est confirmée par télex, facsimilé ou par un autre moyen télégraphique à l'adresse indiquée par les parties, par écrit, à l'occasion. Chaque partie pourra changer son adresse pour de telles communications en le notifiant à l'autre partie conformément au présent Article.</p> <p>29. Conformité à l'Exportation. Le Vendeur devra se conformer pleinement à la législation applicable lors de l'exécution du présent Contrat, y compris, sans que cela soit limitatif, la législation sociale, fiscale, environnementale et relative aux importations et exportations.</p> <p>Le Vendeur devra notifier à NETAPP si la livraison des Biens ou Services fournis à NETAPP est soumise à la Réglementation Américaine sur le Commerce International des Armes (« ITAR »), à la Réglementation Administrative Américaine relative à l'Exportation (« EAR »), à la Réglementation Européenne du Contrôle des Exportations (notamment la réglementation CE (No) 1334/2000) et/ou toutes autres réglementations nationales ou internationales relatives au Contrôle des Exportations (ci-après « Réglementations de Contrôle des Exportations »).</p>

Algemene aankoopvoorwaarden van NetApp Belgium BVBA	NetApp Belgium BVBA conditions generales applicables aux bons de commandes
<p>De levering van Goederen of Diensten is onderworpen aan de exportlicentie, -akkoord, of –goedkeuring van de relevante overheidsinstelling zoals vereist onder de toepasselijke Export Controls Regulations. De Verkoper zal geen Goederen of Diensten leveren aan NETAPP zonder de vereiste exportlicentie, -akkoord, -of goedkeuring.</p> <p>De Verkoper is verantwoordelijk voor het behalen van alle noodzakelijke licenties, akkoorden of goedkeuringen van de relevante overheden die nodig zijn voor het leveren van de Goederen en Diensten die NETAPP bestelde. Indien de Verkoper er niet in slaagt zo' n licentie, akkoord of goedkeuring te behalen zal de levering van rechtswege geannuleerd worden en is NETAPP gerechtigd het contract te beëindigen zonder aansprakelijk te kunnen worden gesteld tegenover de Verkoper, en dient de Verkoper NETAPP te vergoeden voor alle directe en indirecte schade die het gevolg zijn van het niet leveren van de Goederen of Diensten. De Verkoper informeert NETAPP prompt indien de nodige licenties, akkoorden of goedkeuringen niet in vraag gesteld worden, vertraagd of teruggetrokken worden en als over wat precies de omstandigheden zijn die oorzaak zijn voor zulke niet uitreiking, vertraging of intrekking.</p> <p>De Verkoper dient NETAPP ervan op de hoogte te stellen indien de voorraad van de door NETAPP te gebruiken Goederen en Diensten gedekt worden door een geschikte VS of andere gouvernementele licentie, akkoord of goedkeuring, en de datum, referentie en alle details van de gouvernementele autoriteit in kwestie van zulke licentie, akkoord of goedkeuring aan te leveren.</p> <p>De Verkoper zal NETAPP schadeloos stellen voor elke vordering, kost, penaliteit en/of schade (inclusief redelijke advocatenkosten) opgelopen door NETAPP die het gevolg zijn van het niet in staat zijn van de Verkoper om de toepasselijke Export Controls Regulations en/of de vereiste licentie, akkoord of goedkeuring na te leven.</p> <p>Zonder een effect te hebben op de verantwoordelijkheid van de Verkoper om licenties, akkoorden of goedkeuringen te behalen en te behouden, zal NETAPP, na aanvraag, op kosten van de Verkoper pogen de Verkoper te helpen licenties, akkoorden en goedkeuringen van de overheidsinstantie te behalen, maar NETAPP zal niet aansprakelijk zijn in het geval van niet-uitreiking, intrekking of niet-hernieuwing van enige licentie, akkoord of goedkeuring.</p> <p>Indien toepasselijk dient de Verkoper alle Goederen en Diensten geleverd aan NETAPP op grond van een Aankooporder en Overeenkomst (wanneer toepasselijk) te markeren als "ITAR-controlled", "EAR-controlled" of "EU-controlled" door (wanneer toepasselijk) de Technical Assistance Agreement verwijzingsnummer en het Export Controls Classification nummer te specificeren.</p> <p>De Verkoper is verantwoordelijk van het in overeenstemming zijn met elke wetgeving betreffende de import van Goederen en Diensten inclusief het betalen van douanekosten, behalve indien de partijen schriftelijk anders overeengekomen zijn.</p>	<p>La livraison des Biens et Services à NETAPP est soumise à la licence, l'accord ou l'autorisation d'exportation des autorités gouvernementales compétentes, ainsi que le prévoit les Règlements de Contrôle des Exportations applicables. Le Vendeur ne livrera aucun Bien, ni Service à NETAPP sans la licence, l'accord et/ou l'autorisation d'exportation requis.</p> <p>Le Vendeur est responsable envers NETAPP de l'obtention auprès des autorités compétentes de toutes les licences, accords ou autorisations nécessaires à la livraison des Biens et Services conformément au bon de commande de NETAPP. Si le Vendeur ne parvient pas à obtenir ou à conserver ces licences, accords ou autorisations, la livraison des Biens ou des Services sera annulée et NETAPP sera autorisé à résilier le contrat sans encourir aucune responsabilité envers le Vendeur, et le Vendeur devra indemniser NETAPP de tous dommages directs et indirects subis à la suite du manquement du Vendeur à son obligation de livrer les Biens ou Services. Le Vendeur informera sans délai NETAPP dans le cas où les licences, accords et autorisations nécessaires ne seraient pas octroyés, seraient fournis en retard ou retirés, ainsi que de toute circonstance qui pourrait être à l'origine de leur non délivrance, leur retard ou leur retrait.</p> <p>Le Vendeur notifiera à NETAPP si la fourniture et/ou l'utilisation par NETAPP des Biens ou Services est couverte par une licence, un accord ou une autorisation appropriée du gouvernement américain ou de tout autre gouvernement et indiquera la date, les références et les détails complets de l'autorité gouvernementale émettrice de la licence, accord ou autorisation</p> <p>Le Vendeur indemniserà NETAPP contre toutes réclamations, coûts, pénalités et/ou dommages (y compris des frais d'avocat raisonnables) encourus par NETAPP, du fait du manquement du Vendeur à son obligation de se conformer aux Règlements de Contrôle des Exportations et/ou aux licences, accords ou autorisations requis.</p> <p>Sans préjudice de la responsabilité du Vendeur d'obtenir et de maintenir les licences, accords ou autorisations définis précédemment, NETAPP s'efforcera, à la demande et aux frais du Vendeur, d'assister le Vendeur dans l'obtention auprès des autorités gouvernementales des licences, accords ou autorisations, mais NETAPP ne sera jamais responsable en cas de non émission, retrait ou non renouvellement de ces licences, accords ou autorisations.</p> <p>Si nécessaire, le Vendeur marquera tous les Biens et les Services fournis à NETAPP conformément au bon de commande et au Contrat (si cela est pertinent) comme étant "ITAR-controlled", "EAR-Controlled" ou "EU-controlled" en spécifiant (si cela est pertinent) le numéro de référence du Contrat d'Assistance Technique et le Numéro de Classification de Contrôle des Exportations.</p> <p>Le Vendeur est responsable du respect de toute législation régissant l'importation de Biens et de Services y compris le paiement des droits de douanes, à moins que les parties n'en conviennent autrement par écrit.</p>
<p>De Verkoper moet NETAPP assisteren in verband met het gebruik van de geleverde Goederen en Diensten door NETAPP en dit kan inhouden het terugsturen van de Goederen en Diensten door NETAPP. Deze assistentie houdt in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aanleveren van alle informatie nodig voor het behalen van alle relevante exportlicenties, -akkoorden of – goedkeuringen;</li> <li>• Aanleveren van alle informatie in verband met exportlicenties, -akkoorden of –goedkeuringen, inclusief kopijen van exportlicenties, - goedkeuringen, classificatienummers, kopijen van ontwerpen van exporttoepassingen voor exportlicenties, bewijs van afkomst van de Goederen en de Documentatie voor de Verenigde Staten voor Goederen die geheel of gedeeltelijk vervaardigd werden buiten de Verenigde Staten;</li> <li>• Voorzien in alle redelijke assistentie die NETAPP redelijkerwijze vereist van de Verkoper.</li> </ul> <p>Noch de Verkoper noch NETAPP zal, direct of indirect, informatie die behaald is onder deze Overeenkomst of Goederen die zulke informatie gebruiken, uitvoeren naar een land waarvoor de overheid van de Verenigde Staten of een agentschap ervan op het ogenblik van de uitvoer een exportlicentie of andere toestemming van de overheid vereist, zonder vooraf deze licentie of goedkeuring te behalen.</p> <p>Met respect voor alle transacties onder deze algemene aankoopvoorwaarden, zullen beide partijen samenwerken op elke redelijke manier om in overeenstemming te komen met buitenlandse sales corporation regels zoals bedoeld onder de toepasselijke belastingregels.</p> <p>30. Compliance met de Regulations on Hazardous Substances and Waste Electrical Engineering Components. De Verkoper zal in overeenstemming zijn met alle toepasselijke wetten die verband houden met de beperking op gevaarlijke substanties in elektrische of elektronische uitrusting ("ROHS") in verband met de vervaardiging door of voor de Verkoper van zulke producten, en het verzamelen, behandelen, recycleren en verwijderen van het afval van elektrische en elektronische uitrusting ("WEEE") in verband met verwijderingen uitgevoerd door de Verkoper voor zulke producten.</p> <p>31. Disclaimer betreffende Merkenrechten. De Verkoper doet hierbij afstand van alle merken, handelsnamen of goet will die ermee geassocieerd wordt, die eigendom is van NETAPP en geeft hierbij alle zulke rechten die de Verkoper behaalt in zulke merken, handelsnamen of goet will, over aan NETAPP, hoewel ze behaald zijn of wel door de werking van het recht, estoppel of op een andere manier.</p> <p>32. Overleving. De verplichtingen van de Verkoper onder Artikels 10, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 en 30 zullen de beëindiging van deze overeenkomst overleven.</p> <p>33. De Gehele overeenkomst. Deze Overeenkomst, inclusief alle voorwaarden en wijzigingen, indien deze er zijn, bevat de exclusieve en gehele overeenkomst tussen NETAPP en de Verkoper en vervangt alle voorafgaande discussies, correspondentie, afspraken en/of overeenkomsten die bij dit onderwerp horen.</p> <p>De voorwaarden van de taal in de vestigingsplaats van de leverancier zijn leidend. Indien er een discrepantie bestaat tussen de aankoopvoorwaarden in de taal van de vestigingsplaats van de leverancier en de alternatieve taal dan zijn de aankoopvoorwaarden in de taal van de vestigingsplaats van de leverancier van kracht.</p>	<p>Le Vendeur est tenu d'assister NETAPP pour l'utilisation des Biens et des Services fournis, ce qui peut inclure la réexportation des Biens et des Services par NETAPP. Cette assistance comprend :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La fourniture de toute information nécessaire à l'obtention de toute licence, accord ou autorisation d'exportation nécessaire;</li> <li>• La fourniture de toute information relative aux licences, accords ou autorisations d'exportation, y compris les copies des licences d'exportation, des autorisations, des numéros de classification, les copies des projets des demandes d'exportation pour les licences d'exportation, les mentions relatives à l'origine des Biens et la documentation américaine pour les Biens entièrement ou partiellement fabriqués en dehors des Etats-Unis ;</li> <li>• La fourniture de toute autre assistance que NETAPP pourrait raisonnablement exiger du Vendeur.</li> </ul> <p>Ni le Vendeur, ni NETAPP n'exporteront directement ou indirectement des informations obtenues au cours de l'exécution du présent Contrat ou les Biens utilisant de telles informations vers les pays pour lesquels le gouvernement ou toute agence des Etats-Unis requiert, au moment de l'exportation, une licence d'exportation ou toute autre autorisation gouvernementale, sans avoir au préalable obtenu ladite licence ou autorisation.</p> <p>En conformité avec toutes transactions passées selon les présentes conditions générales applicables aux bons de commandes, chaque partie copiera de manière raisonnable afin de favoriser la conformité avec les règles des sociétés par rapport aux ventes à l'étranger telles que mentionnées dans le Code des Impôts.</p> <p>30. Conformité avec les Réglementations relatives aux Substances Dangereuses et aux Déchets des Equipements Electriques et Electroniques. Le Vendeur doit se conformer à l'ensemble des lois en vigueur relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (« ROHS ») en relation avec la fabrication de tels Produits par ou pour le Vendeur, et la collecte, le traitement, le recyclage et l'élimination des déchets des équipements électriques et électroniques (« WEEE ») en relation avec les activités d'élimination de ces Produits conduites par le Vendeur.</p> <p>31. Renonciation aux Droits sur les Marques. Par les présentes, le Vendeur renonce à tout intérêt sur les marques, les noms commerciaux, ou la notoriété qui y est associée, appartenant à NETAPP, et en outre, cède par les présentes à NETAPP tous les droits que le Vendeur pourra acquérir sur ces marques, noms commerciaux ou notoriété, par intervention de la loi, estoppel ou tout autre moyen.</p> <p>32. Survie. Les obligations du Vendeur figurant aux Articles 10, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 et 31 survivent après toute résiliation du Contrat.</p> <p>33. Intégralité du Contrat. Le présent Contrat, y compris toutes ses conditions et modifications, s'il y en a, constitue l'entier et exclusif accord entre NETAPP et le Vendeur et remplace toutes discussions, correspondances, arrangements et/ou accords intervenus antérieurement sur le même objet.</p> <p>Les termes et conditions générales de la langue officielle du siège du fournisseur s'appliquent. En cas de divergence entre les termes de la langue du siège du fournisseur et une autre langue, les termes dans la langue du siège du fournisseur prevaudront.</p>